Организация Объединенных Наций S/PV.8556



Совет Безопасности

Семьдесят четвертый год

Предварительный отчет

8556-е заседание

Четверг, 20 июня 2019 года, 9 ч 30 мин
Нью-Йорк

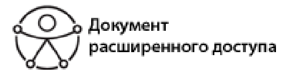
Председатель:	г-н аль-Отейби	(Кувейт)
Члены:	Бельгия	г-н Богарт
	Китай	г-н Яо Шаоцзюнь
	Кот-д’Ивуар	г-н Ипо
	Доминиканская Республика	г-н Сингер Вайзингер
	Экваториальная Гвинея	г-н Эсоно Мбенгоно
	Франция	г-жа Гасри
	Германия	г-н Лихарц
	Индонезия	г-н Шихаб
	Перу	г-н Дуклос
	Польша	г-жа Вронецкая
	Российская Федерация	г-н Кузьмин
	Южно-Африканская Республика	г-н Ван Шалквик
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Аллен
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Норман-Шале

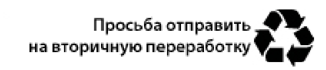
Повестка дня

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

19-18537 (R)







Заседание открывается в 10 ч 00 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

Председатель (*говорит по-арабски*): Членам Совета представлен список стран, которые обратились с просьбой принять участие в заседании на основании правила 37 временных правил процедуры Совета. В отсутствие возражений я предлагаю пригласить их принять участие в этом заседании.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2019/503, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Польшей и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, авторами которого являются страны, перечисленные в списке, также распространенном среди членов Совета.

Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бельгия, Китай, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Франция, Германия, Индонезия, Кувейт, Перу, Польша, Российская Федерация, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-арабски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2475 (2019).

Сейчас я предоставлю слово членам Совета, желающим выступить с заявлениями.

Г-жа Вронецкая (Польша) (*говорит по-английски*): Мы искренне рады, что все члены Совета Безопасности решительно поддержали первую в истории резолюцию по этому важному вопросу, которому зачастую не уделяется должного внимания (резолюция 2475 (2019)). Расширение прав инвалидов давно является приоритетом Польши. Мы гордимся тем, что впервые обратили внимание Совета Безопасности на этот вопрос. Хотели бы выразить признательность Постоянному представительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, выполнявшему кураторские функции вместе с нами, за плодотворное сотрудничество по этому важному вопросу. Хотели бы также поблагодарить всех членов Совета Безопасности за их конструктивное взаимодействие и поддержку. Кроме того, мы благодарим всех авторов резолюции.

С самого начала нашей работы по этой резолюции мы поставили перед собой три цели: во-первых, активизацию сбор данных и повышение качества отчетности в отношении инвалидов; во-вторых, наращивание потенциала и накопление знаний о потребностях и правах инвалидов, а также расширение осведомленности миротворцев и миростроителей; и, наконец, что не менее важно, мы стремились к расширению возможностей инвалидов и их участия в деятельности в таких областях, как предотвращение и урегулирование конфликтов, примирение, восстановление и миростроительство. Мы хотим быть уверены в том, что инвалиды и их организации являются не предметом обсуждений в Совете Безопасности, а нашими партнерами.

Не далее как на прошлой неделе состоялась Конференция государств — участников Конвенции о правах инвалидов. В своем вступительном заявлении Генеральный секретарь напомнил нам весьма мудрые слова Нуджин Мустафы, отважной молодой женщины с инвалидностью, которая не так давно рассказала свою историю в Совете Безопасности (см. S/PV.8515). На том заседании она сказала нам, что принцип «никто не должен быть забыт» не должен оставаться лишь лозунгом членов Совета и что

> «Члены Совета могут и должны делать больше для обеспечения того, чтобы инвалиды были включены во все аспекты их работы. Мы больше не можем ждать» (S/PV.8515, стр. 6).

Она также напомнила нам о том, что об инвалидах редко вспоминают в мирное время, а во время войны о них и вовсе забывают. Мы искренне надеемся, что эта историческая резолюция позволит добиться

перемен для Наджин и миллионов других инвалидов. Польша готова и впредь прилагать усилия для того, чтобы инвалиды не были забыты.

И наконец, позвольте мне поблагодарить наших партнеров по переговорам, а именно Управление по координации гуманитарных вопросов, ЮНИСЕФ, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специального докладчика по проблемам инвалидов, Международный Комитет Красного Креста, Международный альянс инвалидов и другие организации гражданского общества. Без их твердой поддержки и экспертной помощи мы не смогли бы принять такой взвешенный текст. Наконец, я благодарю председательствующую делегацию Кувейта за предоставленную нам возможность принять сегодня утром эту резолюцию.

Г-жа Норман-Шале (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты были рады стать одним из авторов этой важной резолюции по положению инвалидов в условиях вооруженного конфликта (резолюция 2475 (2019)). Благодарим Польшу и Соединенное Королевство за их колоссальные и неустанные усилия по проведению тщательного и транспарентного процесса переговоров.

Эта новаторская резолюция является важным шагом вперед в обеспечении всестороннего учета прав инвалидов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, так как она позволила представить эту проблему на рассмотрение здесь, в органе Организации Объединенных Наций, в котором пока недостаточно сделано в этом направлении. Наша делегация не понаслышке знает о проблемах, с которыми мы сталкиваемся в деле учета прав инвалидов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе при обеспечении физического доступа здесь, в Центральных учреждениях. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем упоминание в тексте Стратегии Организации Объединенных Наций по интеграции инвалидов.

Инвалиды подвергаются маргинализации и в мирное время; в период же вооруженного конфликта они оказываются намного более уязвимыми и маргинализированными. Инвалиды в несоразмерно большей степени страдают в результате вооруженных конфликтов и других связанных с насилием ситуаций, чем лица, не являющиеся инвалидами. При этом также может нарушаться работа механизмов обеспечения доступа к базовым услугам — таким, как водоснабжение, санитария, продовольствие, жилье и здравоохранение, — а число экологических, коммуникационных и поведенческих барьеров для доступа к услугам может лишь возрастать. Кроме того, при предоставлении гуманитарных услуг доступ к ним для инвалидов зачастую не предусмотрен. В результате этого инвалиды слишком часто оказываются забытыми и оставленными без внимания. В этой небольшой, но эффективной резолюции рассматриваются проблемы, с которыми сталкиваются инвалиды, а также конкретные меры, которые Совет и международное сообщество могут принять для их решения. Соединенные Штаты с особым удовлетворением отмечают пункты, касающиеся сбора данных и наращивания потенциала, а также конструктивного участия и руководящей роли инвалидов на всех этапах конфликта. Кроме того, мы рассчитываем на проведение на более регулярной основе брифингов как инвалидами, так и представляющими их организациями, а также гуманитарными организациями и другими заинтересованными сторонами. Мы надеемся, что этот вопрос будет регулярно рассматриваться в Совете аналогично тому, как мы обсуждаем другие соответствующие вопросы.

Г-н Кузьмин (Российская Федерация): Россия поддержала представленный сегодня проект резолюции, поскольку разделяет заложенные в документе гуманистические принципы и задачи по облегчению участи и защиты инвалидов в зонах конфликта. Одновременно вынуждены отметить, что ряд положений резолюции выходит за рамки мандата Совета Безопасности. Исходим из того, что призыв в оперативном параграфе 11 о соблюдении положений Конвенции о правах инвалидов касается только ее статьи 11, которая относится к ситуациям, входящим в мандат Совета Безопасности.

Исходим из того, что деятельность по защите уязвимых групп, в том числе инвалидов, должна осуществляться строго в рамках зарекомендовавшего себя в системе Организации Объединенных Наций принципа «разделения труда». Уверены, что по-настоящему конструктивные усилия по защите инвалидов возможны лишь при условии, когда каждый орган или каждая структура занимается этим вопросом в полном соответствии с вверенным ему или ей мандатом.

Российская Федерация исходит из того, что пункт 10 оперативной части будет применяться без ущерба для методов работы Совета Безопасности согласно его временным правилам процедуры. Твердо стоим на позициях, что все социальные группы должны быть защищены в ходе вооруженного конфликта в равной степени в соответствии с международным правом, и учет особых потребностей одной из категорий населения не должен быть за счет и в ущерб другой.

Не стоит изобретать новые международно-правовые концепции, якобы призванные восполнить «пробелы» в режиме защиты Женевских конвенций. Не надо увлекаться бесконечным выделением неких новых категорий лиц, нуждающихся в особой защите по международному гуманитарному праву. Подобные идеи на практике могут лишь ослабить защиту, предоставляемую гражданским лицам. Задача Совета — сосредоточиться на практической работе по обеспечению защиты гражданских лиц в рамках действующих международно-правовых норм и имеющегося мандата.

Г-н Сингер Вайзингер (Доминиканская Республика) (*говорит по-английски*): Я выступаю с этим заявлением от имени Бельгии, Германии, Индонезии, Кувейта, Перу и моей собственной страны, Доминиканской Республики.

В апреле Совет имел честь заслушать выступление Нуджин Мустафы, которая стала первым инвалидом, выступившим с брифингом в Совете Безопасности (см. S/PV.8515). Ее рассказ о том, как она покинула Сирию и прибыла в Германию в инвалидной коляске, произвел настолько сильное впечатление, что мы запомним его на долгие годы. Ее сила воли и жизнестойкость являются примером для всех нас.

Утверждение о том, что никто не должен быть забыт, предполагает выход за рамки одних только слов. Положение инвалидов в условиях вооруженных конфликтов заслуживает более пристального внимания Совета, нежели ему уделялось в прошлом. Этот вопрос непосредственно касается прав человека и норм международного гуманитарного права и неразрывно связан с проблемой мира и безопасности. Именно поэтому мы благодарим Польшу и Соединенное Королевство за представление сегодня Совету этого важного текста. С помощью резолюции 2475 (2019) Совет Безопасности подтверждает, что инклюзивность имеет важное значение во всем мире. Важность этого вопроса также была подчеркнута Генеральным секретарем по случаю двенадцатой Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов, который заявил следующее:

> «Я хочу, чтобы в рамках наших гуманитарных и миротворческих операций, а также операций в области развития в полной мере признавались и поощрялись права инвалидов».

Вооруженные конфликты могут оказывать несоразмерно большее воздействие на инвалидов, интересы которых также зачастую не учитываются при принятии мер гуманитарного реагирования. Поэтому работающие на местах субъекты должны прислушиваться к инвалидам и расширять их права и возможности, с тем чтобы анализировать, каким образом могут быть удовлетворены их потребности. Правительства стран, охваченных конфликтом, должны обеспечивать доступ к основным услугам, а также образование, медицинское обслуживание, информационно-коммуникационные технологии и транспорт. Все стороны конфликта должны принимать меры с целью гарантировать права инвалидов и их защиту от насилия. После окончания конфликта они должны получать доступ к правосудию для защиты своих прав, если таковые были нарушены.

Для принятия адресных мер реагирования нам необходимы надежные данные. И мы не должны забывать об инвалидах, которых мы не видим или которые подвергаются множественным и перекрестным формам дискриминации.

Права инвалидов закреплены в Конвенции о правах инвалидов. Это знаковый документ с точки зрения международного права и защиты прав инвалидов. В нем содержатся конкретные положения, в соответствии с которыми правительства стран должны обеспечивать защиту инвалидов в чрезвычайных гуманитарных ситуациях, в том числе в условиях конфликтов. Инвалиды должны иметь возможность пользоваться этими правами без какой-либо дискриминации и стигматизации. Поэтому мы обращаемся ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций с призывом ратифицировать Конвенцию и в полной мере выполнять ее положения.

В заключение следует отметить, что для достижения более прочного мира основополагающее значение имеет вовлечение инвалидов и представляющих их организаций в процесс урегулирования конфликтов.

Г-н Яо Шаоцзюнь (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай придает огромное значение проблеме инвалидов в условиях конфликта. Мы поддерживаем стороны в конфликте, которые обеспечивают защиту инвалидов с учетом их особых потребностей в соответствии с нормами международного гуманитарного права. Кроме того, необходимо предпринимать усилия, направленные на уменьшение числа случаев получения инвалидности в результате конфликта.

Единогласное принятие сегодня Советом резолюции 2475 (2019) свидетельствует о принципиальном консенсусе всех сторон по этому вопросу. Китай проголосовал за эту резолюцию. Ключом к решению этой проблемы является искоренение глубинных причин вооруженных конфликтов. Совет должен добросовестно выполнять свою главную обязанность по поддержанию международного мира и безопасности и упорно работать над предотвращением и урегулированием конфликтов с помощью диалога, переговоров и консультаций, с тем чтобы свести к минимуму последствия вооруженных конфликтов для уязвимых групп населения, в том числе инвалидов.

Совет не должен дублировать или подменять работу правозащитных учреждений или организаций социальной зашиты, работающих с инвалидами. Этот вопрос представляет собой один из подпунктов повестки дня по защите гражданских лиц в вооруженном конфликте и должен рассматриваться на основе полного соблюдения всех резолюций Совета и договоренностей в отношении этой повестки дня. Правительства стран, охваченных вооруженным конфликтом, должны играть ведущую роль в решении вопросов, связанных с инвалидами, и брать на себя основную ответственность за их рассмотрение. Международное сообщество должно оказывать им помощь в укреплении соответствующего потенциала, а неправительственные организации должны играть в этом процессе конструктивную роль при полном уважении суверенитета соответствующих стран.

Г-жа Гасри (Франция) (*говорит по-французски*): Франция также приветствует сегодняшнее принятие Советом резолюции 2475 (2019). Она представляет собой важный шаг вперед, поскольку Совет Безопасности впервые принял резолюцию, посвященную именно правам инвалидов, в рамках пункта своей повестки дня «Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте».

Мы искренне благодарим кураторов — Польшу и Соединенное Королевство — за отличную работу, проделанную ими в последние недели. Воздаем должное всем субъектам гражданского общества, в частности организации «Гуманность и интеграция», ранее называвшейся «Хэндикап интернэшнл» , которые неустанно прилагают усилия в целях расширения и защиты прав инвалидов как в условиях мира, так и в условиях войны.

При том, что 15 процентов населения всего мира живет с инвалидностью, мы все должны и можем более активно принимать меры в целях защиты прав инвалидов, обеспечения учета их особых потребностей в защите и борьбы с дискриминацией, в частности в ходе вооруженных конфликтов. Такие документы, как Конвенция о правах инвалидов, всеобщую ратификацию которой мы поддерживаем, и Хартия об учете особых потребностей инвалидов в рамках гуманитарной деятельности, являются чрезвычайно важными. Нам следует обеспечивать их осуществление в полном объеме. В этих усилиях Совет может рассчитывать на неизменную и решительную поддержку Франции.

Г-н Аллен (Соединенное Королевство)(*говорит по-английски*): Являясь одним из кураторов данной резолюции, Соединенное Королевство хотело бы присоединиться к словам польского представителя посла Вронецкой и поблагодарить членов Совета Безопасности за их конструктивный и содержательный вклад в переговорный процесс. Соединенное Королевство хотело бы выразить особую признательность польской делегации за ее приверженность этим совместным усилиям. Инициатива Польши по проведению в прошлом году заседания по формуле Аррии, посвященного этому вопросу, сыграла решающую роль в привлечении особого внимания всех членов Совета к этой теме.

Благодарю также Россию и Китай за то, что они проголосовали за резолюцию 2475 (2019), несмотря на высказанные ими сегодня сомнения. Я согласен с

моим российским коллегой и другом в том, что нам не следует создавать новых правовых обязательств, и мы постарались не делать этого. Согласны с тем, что следует обеспечивать защиту всех граждан, всего гражданского населения. Мы также согласны с тем, что не следует ограничиваться только заявлениями, должны приниматься конкретные меры, и данная резолюция их предусматривает.

Расширение прав и возможностей инвалидов ведет к более эффективному принятию решений и достижению более значимых результатов на уровне общин, наций и всего мира. Резолюция 2475 (2019) является крайне важным первым шагом в выполнении Советом своих функций по снижению непропорционального воздействия вооруженных конфликтов на инвалидов и лучшему пониманию такого воздействия. Как мы услышали в начале этого года в выступлении представителя Сирии Нуджин Мустафы (см. S/PV.8515), которое нас весьма вдохновило, активное участие играет решающую роль в повышении степени защиты и безопасности инвалидов в условиях вооруженного конфликта, а также в осуществлении планов гуманитарного реагирования и в постконфликтном восстановлении.

В резолюции 2475 (2019) содержится четкое заявление о том, что инвалиды хотят, могут и должны участвовать в принятии решений, оказывающих влияние на их жизнь, и играть ведущую роль в принятии таких решений. В резолюции признается потребность всего затрагиваемого гражданского населения в защите и помощи и содержится призыв к обеспечению безопасного, своевременного и беспрепятственного гуманитарного доступа ко всем людям, нуждающимся в помощи. Мы рассчитываем на то, что Генеральный секретарь в своих тематических и географических докладах Совету Безопасности будет чаще представлять соответствующую информацию и рекомендации, а также будет включать в них данные, дезагрегированные по признаку инвалидности. Это позволит добиться дальнейшего усовершенствования подхода, основанного на фактических данных, который, мы считаем, должен лежать в основе мер, принимаемых в связи с решениями Совета.

Эта знаковая резолюция свидетельствует о признании принципа «решение всех касающихся нас вопросов — только при нашем участии». Мы надеемся, что согласованные в резолюции действия положат начало процессу принятия мер в ответ на этот призыв.

Заседание закрывается в 9 ч 55 мин.